

Scarica dagli store l'app View Wireless sul tablet/smartphone che userai per la configurazione • Download the View Wireless App from the stores onto the tablet/smartphone you will be using for configuration • Téléchargez depuis les stores l'app View Wireless sur la tablette/le smartphone que vous utiliserez pour la configuration • Descargue la aplicación View Wireless en la tablet o el smartphone que vaya a utilizar para la configuración • Laden Sie die App View Wireless aus den Stores auf das für die Konfiguration verwendete Tablet/Smartphone • Εκτελέστε λήψη από τα store της εφαρμογής View Wireless στο tablet/smartphone που θα χρησιμοποιήσετε για τη διαμόρφωση

قم بتنزيل التطبيق View Wireless من المتاجر على الكمبيوتر اللوحي/الهاتف الذكي الذي ستستخدمه لضبط وتهيئة الإعدادات



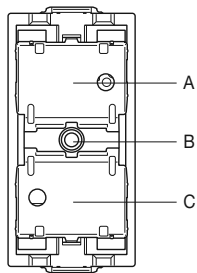
DUE MODALITA' DI FUNZIONAMENTO (ALTERNATIVE TRA LORO) • TWO OPERATING MODES (ALTERNATIVE) • DEUX MODES DE FONCTIONNEMENT (ALTERNATIFS ENTRE EUX) • DOS MODOS DE FUNCIONAMIENTO (ALTERNATIVOS) • ZWEI (ALTERNATIVE) BETRIEBSARTEN • ΔΥΟ ΤΡΟΠΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΙ) • طريقتان للتشغيل (متناوبتان فيما بينهما)

Bluetooth oppure • or • ou • o • oder • ή • أو • zigbee

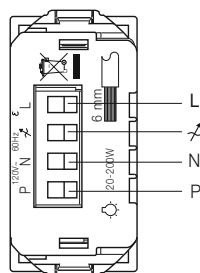
A seconda della modalità che scegli ti servirà • Depending on the mode you select, you will need • Selon le mode choisi, prévoir • Según el modo elegido, se precisa • Entsprechend des gewählten Modus benötigen Sie • Ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας που θα επιλέξετε θα χρειαστείτε τα εξής • وفقاً للطريقة التي ستختارها ستحتاج إلى

Bluetooth		zigbee
Gateway • Gateway • Passerelle • Gateway Gateway • Gateway • بوابة اتصال	Art. • Kwδ. • المنتج 09597	Gateway Zigbee (Amazon Echo Plus, Echo Show o Echo Studio) App Alexa Zigbee Gateway (Amazon Echo Plus, Echo Show or Echo Studio) Alexa App Passerelle Zigbee (Amazon Echo Plus, Echo Show ou Echo Studio) Appli Alexa Gateway Zigbee (Amazon Echo Plus, Echo Show o Echo Studio) Aplicación Alexa ZigBee-Gateway (Amazon Echo Plus, Echo Show oder Echo Studio) App Alexa Gateway Zigbee (Amazon Echo Plus, Echo Show ή Echo Studio) Εφαρμογή Alexa Zigbee Gateway (Amazon Echo Plus, Echo Show or Echo Studio) Alexa App
App View per la gestione da smartphone/tablet View App for management via smartphone/tablet App View pour la gestion via smartphone/tablette Aplicación View para el control por smartphone/tablet App View für die Verwaltung über Smartphone/Tablet Εφαρμογή View για διαχείριση από smartphone/tablet App View للتحكم من خلال الهاتف الذكي/الكمبيوتر اللوحي		
Assistenti vocali Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit per l'eventuale comando voce Alexa, Google Assistant, Siri and Homekit voice assistants for possible voice operation Assistants vocaux Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit éventuellement pour la commande vocale Asistentes de voz Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit para el posible comando de voz Sprachassistenten Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit zur Sprachsteuerung Αφηγητές Alexa, Google Assistant, Siri, Homekit για πιθανή φωνητική εντολή أنظمة الدعم الصوتي Alexa و Siri و Google Assistant و Homekit عند استخدام الأوامر الصوتية		

VISTA FRONTALE E POSTERIORE • FRONT AND REAR VIEW • VUES DE FACE ET ARRIÈRE • VISTA FRONTAL Y TRASERA  
FRONT- UND RÜCKANSICHT • ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΚΑΙ ΠΙΣΩ ΠΛΕΥΡΑ • العرض الأمامي والخلفي



A: Taste  
B: LED  
C: Ausgang AB  
↗ : Ausgang AUF  
P: Eingang für verkabelte Taste zum Szenarienabruf



A: Πλήκτρο  
B: Λυχνία LED  
C: Έξοδος ΚΑΤΩ  
↗ : Έξοδος ΠΑΝΩ  
P: Είσοδος για ενσύρματο πλήκτρο για ανάκληση σεναρίου

A: Tasto SU  
B: LED  
C: Tasto GIU'  
↗ : Collegamento del carico  
P: Ingresso per pulsante filare per richiamo scenario o controllo dispositivo

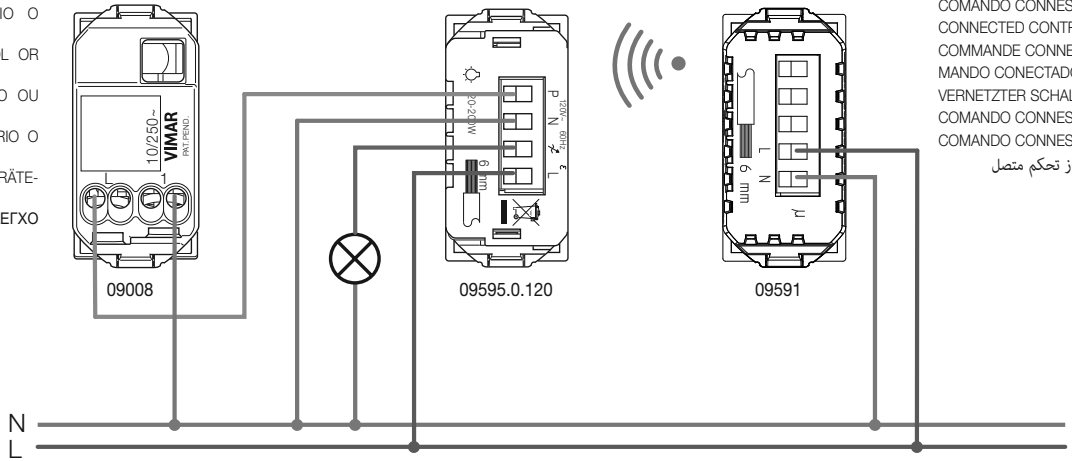
A: Touche  
B: LED  
C: Sortie EN-BAS  
↗ : Sortie EN-HAUT  
P: Input for wired push button for scenario recalling

A: UP Button  
B: LED  
C: DOWN Button  
↗ : UP output  
P: Input for wired push button for scenario recalling

الزر :A  
لمبة LED :B  
مخرج لأسفل :C  
مخرج لأعلى :↗  
مدخل لزر المحور الخاص باستدعاء سيناريو :P

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • BRANCHEMENTS • CONEXIONES • ANSCHLÜSSE • ΣΥΝΔΕΞΕΙΣ • التوصيلات

PULSANTE\* PER COMANDO SCENARIO O CONTROLLO DISPOSITIVO  
 PUSH BUTTON\* FOR SCENARIO CONTROL OR DEVICE CONTROL  
 POUSSOIR\* POUR COMMANDE SCÉNARIO OU CONTRÔLE DISPOSITIF  
 PULSADOR\* PARA CONTROL DE ESCENARIO O CONTROL DE DISPOSITIVO  
 TASTE \* FÜR SZENARIO- ODER GERÄTE- STEUERUNG  
 ΠΛΗΚΤΡΟ\* ΓΙΑ ΕΛΕΓΧΟ ΣΕΝΑΡΙΟΥ Ή ΕΛΕΓΧΟ ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΥ  
 الزر\* للتحكم في السيناريو أو مراقبة الجهاز



COMANDO CONNESSO  
 CONNECTED CONTROL  
 COMMANDE CONNECTÉE  
 MANDO CONECTADO  
 VERNETZTER SCHALTER  
 COMANDO CONNESSO  
 جهاز تحكم متصل

\* Non utilizzare l'unità di segnalazione 00931 • \* Do not use the signalling unit 00931 • \* Ne pas utiliser l'unité de signalisation 00931 • \* No utilice la unidad de señalización 00931  
 \* Signaleinheit 00931 nicht verwenden • \* Μη χρησιμοποιείτε τη μονάδα σήμανσης 00931 • \* لا تستخدم وحدة الإشارة 00931

Carichi comandabili • Controllable loads Charges pilotables • Cargas controlables Regelbare Lasten • Ελεγχόμενα φορτία الأحمال التي يمكن التحكم بها	LE	TE
	20 - 200 W	20 - 200 W
	2 - 100 W (max 10 lampade) • (max 10 lamps) • (max 10 lampes) (máx. 10 lámparas) • (max. 10 Lampen) • (10 λαμπτήρες το μέγ.) (بعد أقصى 10 مصابيح)	2 - 200 W (max 20 lampade) • (max 20 lamps) • (max 20 lampes) (máx. 20 lámparas) • (max. 20 Lampen) • (20 λαμπτήρες το μέγ.) (بعد أقصى 20 مصابيح)
	20 - 100 W (max 3 trasformatori di tipo ) • (max 3 type transformers) (max 3 transformateurs type ) • (máx. 3 transformadores de tipo ) (max. 3 Transformatoren) • (3 μετασχηματιστές το μέγ. τύπου ) (بعد أقصى 3 محولات من نوع )	20 - 200 W (max 5 trasformatori di tipo ) • (Max 5 transformers type ) (max 5 transformateurs type ) • (máx. 5 transformadores de tipo ) (max. 5 Transformatoren Typ ) • (5 μετασχηματιστές το μέγ. τύπου ) (بعد أقصى 5 محولات من نوع )

N.B Il dispositivo effettua anche la dimmerazione di strisce a led a condizione che siano pilotate da alimentatori per LED, dichiarati dimmerabili e compatibili con il controllo LE/TE dal costruttore • N.B The device also performs dimming on LED strips provided that they are operated by power supply units for LED, declared dimmable and compatible with LE/TE control by the manufacturer • N.B Le dispositif réalise également la gradation de bandes à leds, à condition qu'elles soient pilotées par des alimentations pour LED, déclarées réglables et compatibles avec le contrôle LE/TE de la part du fabricant • NOTA: El dispositivo realiza también la regulación por variador de tiras de LED siempre que cuenten con alimentadores para LEDs, declarados regulables y compatibles con el control LE/TE del fabricante • ANM. Das Gerät dimmt auch LED-Streifen, vorausgesetzt, dass diese durch Netzteile für LED angesteuert werden, vom Hersteller als dimmbar angegeben und mit der Regelung LE/TE kompatibel sein • ΣΗΜ. Ο μηχανισμός πραγματοποιεί επίσης ρύθμιση dimmer για τις ταινίες led εφόσον ελέγχονται από τροφοδοτικά για λυχνίες LED, για τα οποία υπάρχει δυνατότητα dimmer και τα οποία είναι συμβατά με έλεγχο LE/TE από τον κατασκευαστή • LE/TE التحكم متوافق مع التحكم • ملحوظة: ينفذ الجهاز أيضًا تعميم شرائط الليد بشرط أن تكون مغذاة من المغذيات الخاصة بالليد، على أن تحمل إقراراً من الشركة المصنعة بأنها قابلة للتعديم ومتوافقة مع التحكم

- **IMPORTANTE:** Le lampade comandabili da un singolo dimmer devono essere tutte uguali. Tutti i carichi comandati devono essere dichiarati DIMMERABILI dal costruttore. Verificare sulla confezione delle lampade la tipologia di dimmeraggio compatibile: LE (Leading Edge) o TE (Trailing Edge). Nel caso in cui non sia indicato, la lampada può funzionare in entrambe le modalità ed è a discrezione dell'installatore scegliere la tipologia di dimmerazione che garantisce il miglior funzionamento della lampada
- **IMPORTANT:** Lamps controllable from a single dimmer must all be the same. All controllable loads must be declared DIMMERABLE by the manufacturer. Check the type of compatible dimmering on the lamp package: LE (Leading Edge) or TE (Trailing Edge). Where not specified, the lamp works in both modes, at the discretion of the installer; choose the type of dimmering that ensures the best lamp
- **IMPORTANT** Toutes les lampes commandées par un même variateur doivent être identiques. Toutes les charges commandées doivent être certifiées À INTENSITÉ VARIABLE par le fabricant. Vérifier le type de gradation compatible sur l'emballage des lampes: LE (Leading Edge) ou TE (Trailing Edge). Sans indication particulière, la lampe peut fonctionner dans les deux modes de gradation et l'installateur choisit celui qui permet le meilleur fonctionnement.
- **IMPORTANTE:** Las lámparas gobernables por un único variador deben ser todas iguales. Todas las cargas gobernadas deben ser declaradas REGULABLES CON VARIADOR por el fabricante. Comprobar el tipo de variación compatible en el envase de las lámparas: LE (leading edge) o TE (trailing edge). En el caso de que no esté indicado, la lámpara puede funcionar en ambas modalidades y queda a discreción del instalador seleccionar el tipo de variación que garantiza el mejor funcionamiento de la lámpara
- **WICHTIG:** Von einem einzelnen Regler können nur gleiche Lampen geregelt werden. Alle geregelten Lampen müssen vom Hersteller als DIMMBAR gekennzeichnet sein. Auf der Packung der Lampen die Art der kompatiblen Dimmung prüfen: LE (Leading Edge) oder TE (Trailing Edge). Wenn nichts angegeben ist, funktioniert die Lampe sowohl als Phasenanschnitt- als auch als Phasenabschnitt-Dimmer, und es ist Aufgabe des Installationstechnikers, die Dimmerart zu wählen, die den besten Betrieb der Lampe garantiert
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Οι ελεγχόμενοι λαμπτήρες από έναν μεμονωμένο ρυθμιστή πρέπει να είναι ίδιοι. Όλα τα ελεγχόμενα φορτία πρέπει να έχουν δυνατότητα DIMMER σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Ελέγξτε στη συσκευασία των λαμπτήρων τη συμβατή τυπολογία ρύθμισης dimmer: LE (Leading Edge, ανερχόμενη παρυφή) ή TE (Trailing Edge, κατερχόμενη παρυφή). Εάν δεν αναφέρεται, ο λαμπτήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί και στους δύο τρόπους λειτουργίας. Ο τεχνικός εγκατάστασης μπορεί να επιλέξει την τυπολογία της ρύθμισης dimmer που διασφαλίζει τη βέλτιστη λειτουργία του λαμπτήρα.

• هام: يجب أن تكون المصابيح التي يمكن التحكم فيها من منظم متساوية. يجب أن تقر الشركة المصنعة بأن جميع الأحمال التي يتم التحكم فيها قابلة للتعديم. تحقق من نوع التعميم المطابق على عبوة المصابيح: LE (الحافة الأمامية) أو TE (الحافة الخلفية). إذا لم تتم الإشارة إلى ذلك، يمكن للمصباح العمل في كلا الوضعين ويتم اختيار نوع التعميم الذي يضمن أفضل تشغيل للمصباح حسب تقدير القائم بالتركيب.

CARATTERISTICHE • FEATURES • CARACTÉRISTIQUES • CARACTERÍSTICAS • MERKMALE • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • المواصفات

Tensione nominale di alimentazione • Rated supply voltage • Tension nominale d'alimentation • Tensión nominal de alimentación • Nennversorgungsspannung Ονομαστική τάση τροφοδοσίας • الجهد الاسمي للتغذية الكهربائية	120 V~, 60 Hz 120 فولت~, 60 هرتز
Potenza RF trasmessa • RF transmission power • Puissance RF transmise • Potencia RF transmitida • Übertragene Funkleistung • Μεταδιδόμενη ισχύς RF قدرة تردد الراديو المنقولة	< 100mW (20dBm) (dBm 20) > 100 ميغاواط
Range di frequenza • Frequency range • Gamme de fréquence • Rango de frecuencia • Frequenzbereich • Εύρος συχνότητας • نطاق التردد	2400-2483.5 MHz 2483,5-2400 ميغا هيرتز

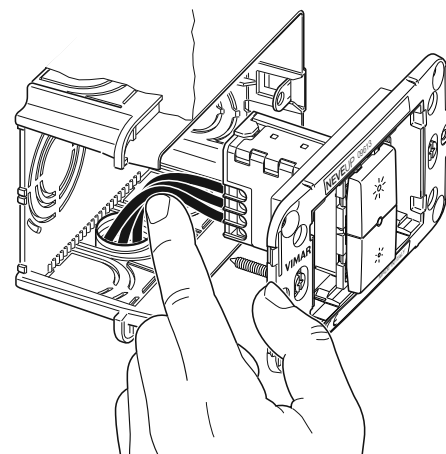
MORSETTI • TERMINALS • BORNES • BORNES • KLEMMEN • ΕΠΑΦΕΣ ΚΛΕΜΑΣ • لوحات نقاط التوصيل

2 (L,N) per linea e neutro • 2 (L, N) for line and neutral • 2 (L, N) de ligne et neutre • 2 (L, N) para línea y neutro • 2 (L, N) für Leitung und Nullleiter • 2 (L, N) για γραμμή και ουδέτερο لخط التيار والمحايد (N و L) 2
1 morsetto (P) per il collegamento al comando filare remoto (ad esempio art. 09008). La distanza max tra dispositivo IoT e pulsante è pari a 50 m con cavo di sezione minima 1,5 mm <sup>2</sup> • 1 terminal (P) for connection to the remote wired control (for instance art. 09008). The max distance between the IoT device and the push button is 50 m with a cable with a minimum cross-section of 1.5 mm <sup>2</sup> • 1 borne (P) pour la connexion à la commande filaire à distance (par exemple art. 09008). La distance maximale entre un dispositif IoT et le poussoir correspond à 50 m, avec un câble d'une section minimum de 1,5 mm <sup>2</sup> • 1 borne (P) para la conexión al mando cableado remoto (por ejemplo, art. 09008). La distancia máxima entre dispositivo IoT y pulsador es de 50 m con cable de sección mínima de 1,5 mm <sup>2</sup> • 1 Klemme (P) für den Anschluss an den entfernten verkabelten Schalter (zum Beispiel Art. 09008). Der maximale Abstand zwischen IoT-Gerät und Taste beträgt 50 m bei Kabel mit Mindestquerschnitt 1,5 mm <sup>2</sup> • 1 επαφή κλέμας (P) για σύνδεση στον ενσύρματο απομακρυσμένο διακόπτη (για παράδειγμα, κωδ. 09008). Η μέγ. απόσταση μεταξύ του μηχανισμού IoT και του πλήκτρου είναι 50 m με καλώδιο ελάχιστης διατομής 1,5 mm <sup>2</sup> . 1 طرف توصيل (P) من أجل التوصيل بأداة التحكم البعيد (على سبيل المثال، المنتج 09008). المسافة القصوى بين جهاز IoT والمفتاح تعادل 50 سم مع سلك بمقطع لا يقل عن 1,5 ملم <sup>2</sup> .
1 morsetto per uscita regolata • 1 terminal for dimmed output • 1 borne pour sortie réglée • 1 borne para salida regulada • 1 Klemme für den geregelten Ausgang • 1 επαφή κλέμας για ρυθμιζόμενη έξοδο • كتلة توصيل لمخرج منظم

COLLEGAMENTI • CONNECTIONS • RACCORDEMENTS • CONEXIONES • EIGENSCHAFTEN • ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ • التوصيلات

Comando e dimmerazione mediante pulsanti incorporati o da più punti con pulsanti NO in parallelo. Non utilizzare pulsanti NO con spia luminosa. **ATTENZIONE: IL PULSANTE ON/OFF VA COLLEGATO AL CONDUTTORE DI NEUTRO** • Control and dimming with built-in button or more points with NO buttons in parallel. Do not use NO buttons with pilot light. **NOTE: THE ON/OFF BUTTON IS CONNECTED TO THE CABLE NEUTRAL** • Commande et réglage par bouton intégré ou multipoints par boutons NO en parallèle. Ne pas utiliser de bouton NO à témoin lumineux. **REMARQUE: LE BOUTON ON/OFF EST RELIÉ AU NEUTRE CABLE** • Mando y regulación mediante pulsador incorporado o, desde varios puntos, con pulsadores NA en paralelo. No utilizar pulsadores NA con testigo luminoso. **NOTA: EL BOTÓN ON/OFF SE CONECTA AL CABLE NEUTRO** • Bedienung und Regeln über eingebaute Drucktaste oder von mehreren Stellen mit parallelgeschalteten Schließ Tasten. Keine Schließ Tasten mit Kontrollleuchte verwenden. **HINWEIS: DIE ON/OFF-TASTE WIRD AN DEN CABLE NEUTRAL VERBUNDEN** • Έλεγχος μέσω ενσωματωμένων πλήκτρων ή από πολλά σημεία με παράλληλα πλήκτρα no. μη χρησιμοποιείτε πλήκτρα no με ενδεικτική λυχνία. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ON / OFF ΕΧΕΙ ΣΥΝΔΕΘΕΙ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ NEUTRAL**  
التحكم والظبط عن طريق أزرار مدمجة أو عن طريق نقاط متعددة بأزرار مفتوحة عادة على التوازي. لا تستخدم الأزرار المفتوحة عادة ومصباح التنبيه مضيء. تنبيه: يجب توصيل زر التشغيل/الإيقاف متصلًا بالموصل المحايد.

Spingere i conduttori di collegamento sul fondo della scatola onde evitare che vadano a toccare il corpo del dimmer.  
Press the connection conductors to the bottom of the box to prevent them from coming into contact with the dimmer body.  
Pousser les connecteurs de liaison au fond du boîtier pour qu'ils ne touchent pas le corps du variateur.  
Colocar los conductores de conexión al fondo de la caja para evitar que toquen el cuerpo del regulador  
Die Anschlussleiter auf den Boden des Gehäuses schieben, damit sie nicht den Reglerkörper berühren können.  
Πιέστε τους αγωγούς σύνδεσης στο κάτω μέρος του κουτιού, ώστε να αποφευχθεί η επαφή των αγωγών με το σώμα του ρυθμιστή.  
ادفع موصلات التوصيل إلى قاع العلبة لتجنب ملامستها لجسم المنظم.



 **REGOLE DI INSTALLAZIONE • INSTALLATION RULES • CONSIGNES D'INSTALLATION • NORMAS DE INSTALACIÓN**  
**INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN • ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ • قواعد التركيب**

- L'apparecchio deve essere completato con tasti intercambiabili ed installato in scatole da incasso o da parete con supporti e placche Neve Up. Il circuito di alimentazione dell'uscita a relè deve essere protetto contro i sovraccarichi da un dispositivo, fusibile o interruttore automatico, con corrente nominale non superiore a 10 A. L'installazione deve essere eseguita con impianto spento. **Installare i tasti sul meccanismo deviatore prima di alimentare l'impianto.** Il dimmer non è provvisto di interruzione meccanica nel circuito principale e non fornisce quindi separazione galvanica. Il circuito sul lato carico deve essere considerato sempre in tensione. Va utilizzato in luoghi asciutti e non polverosi ad una temperatura compresa tra 0 °C e +35 °C. Nel caso di installazione di 2 regolatori nella stessa scatola, i carichi comandabili da ciascun regolatore devono essere ridotti in modo che la loro somma non superi la potenza massima comandabile di un singolo dispositivo.
- The device must be completed with interchangeable buttons and installed in flush mounting boxes or surface mounting boxes with Neve Up mounting frames and cover plates. The relay output power circuit must be protected against overloads by installing a device, fuse or automatic 1-way switch, with a rated current not exceeding 10 A. Installation must be carried out with the system switched off. **Install the buttons onto the switch mechanism before powering up the system.** The dimmer does not have a mechanical 1-way switch in the main circuit and so is not galvanically separated. The circuit load should be considered always powered. It should be used in dry, dust-free places at a temperature between 0 °C and +35 °C. If installing 2 dimmers in a single box, the loads that can be controlled by each dimmer must be reduced so that their total does not exceed the maximum power that can be controlled by a single device.
- L'appareil doit être complété avec des touches interchangeables et installé dans des boîtes d'encastrement ou en saillie, avec des supports et des plaques Neve Up. Le circuit d'alimentation de la sortie à relais doit être protégé contre les surcharges par un dispositif, fusible ou interrupteur automatique, avec courant nominal inférieur ou égal à 10 A. Procéder à l'installation après avoir mis le circuit hors tension. **Installer les touches sur le mécanisme déviateur avant de mettre le circuit sous tension.** Le variateur est dépourvu de coupure mécanique sur le circuit principal et n'assure pas l'isolation galvanique du dispositif. Le circuit côté charge doit être considéré comme étant toujours sous tension. Utiliser dans des locaux secs non poussiéreux à une température comprise entre 0 °C et + 35 °C. En cas d'installation de 2 variateurs dans le même boîtier, les charges commandables par chaque variateur doivent être réduites de façon à ce que leur somme ne dépasse pas la valeur maximale commandable d'un seul dispositif.

